

/// PARKSIDE®



FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

PBH 1550 A1

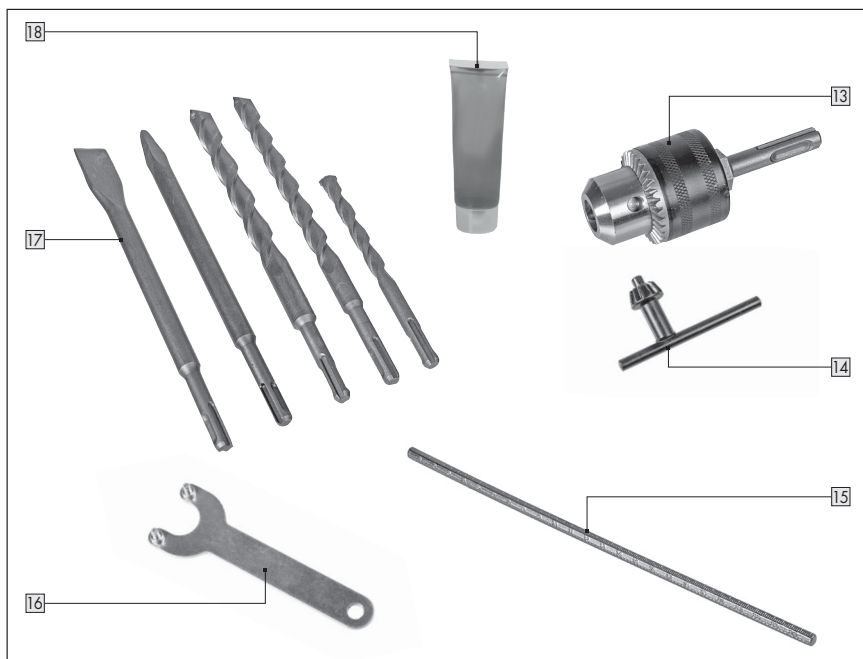
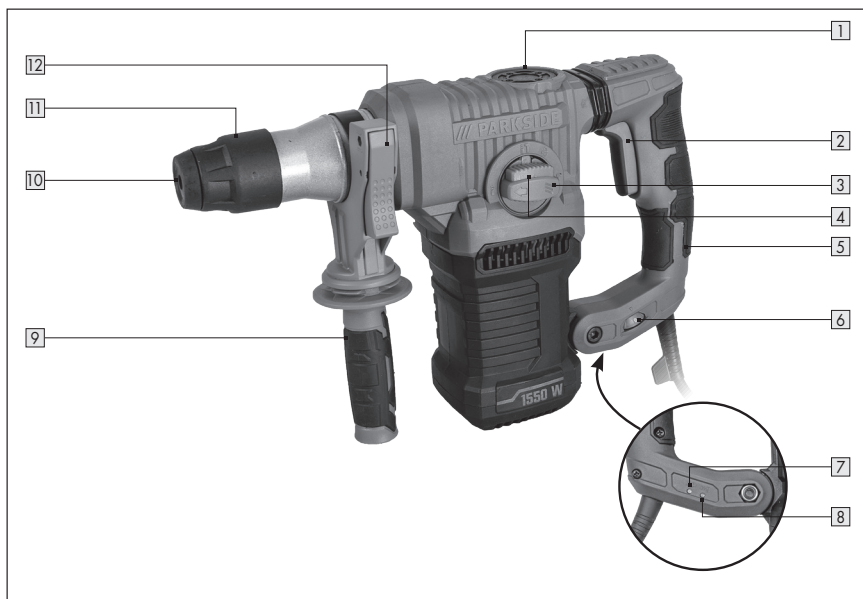
HU

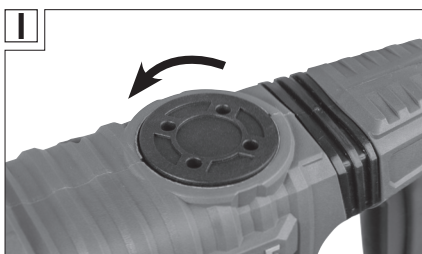
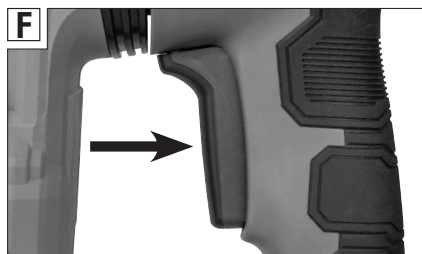
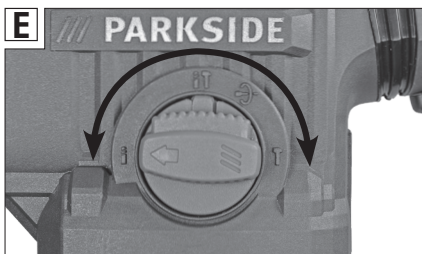
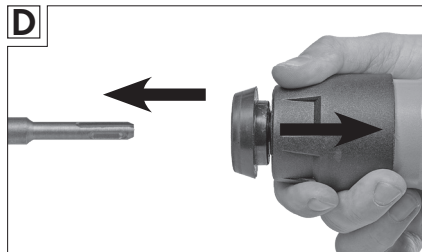
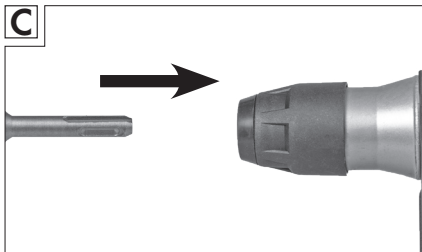
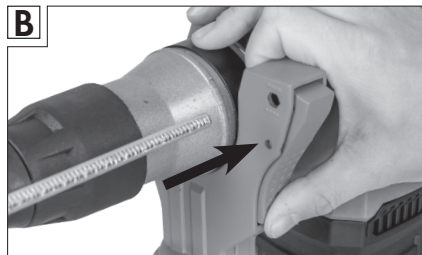
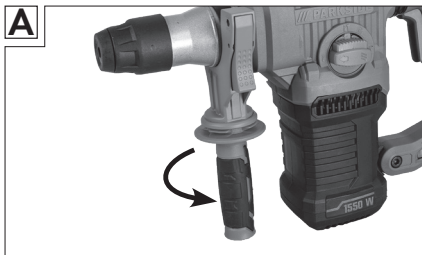
FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

Eredeti üzemeltetési útmutató

IAN 380684_2110

HU





Tartalomjegyzék

1. Bevezető	5
Használt szimbólumok.....	5
Szállítási kör.....	6
Alkatrészek megnevezése.....	6
2. Műszaki adatok	6
3. Biztonság	6
Rendeltetésszerű használat.....	6
Maradék kockázatok.....	7
Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz.....	7
Biztonsági útmutatások a fúrókalapácshoz.....	10
Kiegészítő biztonsági tudnivalók a kalapácsokhoz.....	10
4. Használat előtt	11
A fúrókalapács és a szállítás terjedelmének ellenőrzése.....	11
A kiegészítő markolat felszerelése (A ábra).....	11
Mélyégi ütköző felszerelése (B ábra).....	11
Hozza létre az elektromos csatlakozást.....	12
5. Használat	12
LED-kijelző.....	12
A szerszám beállítása/eltávolítása (C, D ábra).....	12
Funkcióválasztó (E. ábra).....	12
Be- és kikapcsolás (Ábra F).....	13
A fordulatszám beállítása (G ábra).....	13
Fúrás és vésés.....	13
6. Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás	14
Karbantartás.....	14
Tisztítás.....	15
Tárolás.....	15
Szállítás.....	15
7. Hibaelhárítás	15
8. Zaj- és rezgésszint információ	16
9. Újrahasznosítás	16
A csomagolás ártalmatlanítása.....	16
A fúrókalapács ártalmatlanítása.....	16
10. Megfelelőségi nyilatkozat	17
11. Garancia	17
12. Szerviz	18

1. Bevezető

Fogadja jókívánásainkat új készüléke megvásárlása alkalmából. Vásárlásával Ön egy csúcsmínőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a fúró- és vésőkalapács (a továbbiakban „fúrókalapács”) tartozéka. Ez a biztonsággal, használattal és megsemmisítéssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon, a jelzett célra használja. A termék harmadik személy részére történő átadása esetén adja át az összes dokumentumot is. Ez a kezelési útmutató digitális formában is elérhető a gyártó szervizpontján. Felülvizsgálat: ID 001 - 2022-04 - REV001

Használt szimbólumok

Az alábbi szimbólumokat és jelzőszavakat ebben a használati útmutatóban, a fúrókalapácson vagy a csomagoláson használjuk.

FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely ha nem kerülik el, halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT!

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes sérülést eredményezhet.

MEGJEGYZÉS!

A lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.



Olvassa el a használati utasítást.



Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékek megfelelnek az európai gazdasági területen érvényes közösségi előírásoknak.



II. védelmi osztály (Kettős szigetelés)



Az „EM” jelentése: Ellenőrzött Minőség. Az ilyen jelöléssel ellátott termékek megfelelnek a német termékbiztonsági törvény (ProdSG) előírásainak.



A hálózati csatlakozó csatlakoztatva van (zöld jelzőfény).



A szénkefék elhasználódtak (piros jelzőfény)



A kalapácsfűrőt csak olyan ingatlanokban szabad használni, amelyek esetében a hálózat folyamatos áramerőssége ≥ 100 A, és amelyek egy 230-240 V névleges feszültségű elosztóhálózatról vannak táplálva.



Csak kikapcsolt ütvefűró funkció esetén használja!

A fúrókalapácson feltüntetett modellmegnevezés betűk és számok kombinációja.

PBH 1550 A1

=

Fúró- és vésőkalapács

Szállítási kör

- Fúró- és vésőkalapács
- Fogaskoszorús fúrótokmány
- Fúró tokmány kulcs
- Mélységi ütköző
- Kulcs a kenéshez szükséges burkolatfedélhez
- Kenőzsír a szerszámbetétekhez
- Tartozék (szerszám) (az SDS+ rendszerhez illeszkedik)
 - 1 hegyes véső
 - 1 lapos véső
 - 3 kőfúró (12, 16, 18 mm)

Alkatrészek megnevezése

- 1 Burkolat fedele a kenéshez
- 2 Be/Ki kapcsoló
- 3 Funkcióválasztó kapcsoló
- 4 Kioldó fúróhoz/ütfúróhoz/vésőhöz
- 5 Rezgéscillapító fogantyú
- 6 Fordulatszám-szabályozó
- 7 ZÖLD LED-jelzőfény
- 8 PIROS LED-jelzőfény
- 9 Kiegészítő markolat
- 10 Szerszámbe fogó
- 11 Reteszelő persely
- 12 Mélységi ütköző reteszelő gombja
- 13 Fogaskoszorús fúrótokmány
- 14 Fúró tokmány kulcs
- 15 Mélységi ütköző
- 16 Kulcs a kenéshez szükséges burkolatfedélhez
- 17 Tartozék (szerszám) (az SDS+ rendszerhez illeszkedik)
 - 1 hegyes véső
 - 1 lapos véső
 - 3 kőfúró (12, 16, 18 mm)
- 18 Kenőzsír a szerszámbetétekhez

2. Műszaki adatok

Modellszám:	PBH 1550 A1
Hálózati csatlakozás	230-240 V ~ / 50 Hz
Névleges teljesítmény	1550 W
Üresjárat fordulatszám	0 - 800 min ⁻¹
Ütésszám	0 - 3900 min ⁻¹
Ütőenergia	5,0 joule
Fúrótokmány	megfelel SDS+ rendszereknek
Fogaskoszorús fúrótokmány	1,5 - 13 mm
Fúrési teljesítmény, max.	32 mm (beton) 32 mm (tégla) 13 mm (acél) 40 mm (fa)
Védelmi osztály	II

3. Biztonság

Rendeltetésszerű használat

A fúrókalapács az alábbi felhasználási célokra lett tervezve:

Fúrás:

- Fém, fa, műanyag fúrása.

Ütfúrás:

- Beton, kőzet, gránit, téglá és hasonló anyagok fúrása.

Vésés:

- Vésés téglába és falazatba.

A fúrókalapácsot csak a megadott módon, rendeltetésszerűen szabad használni. Minden további, ezt meghaladó használat tilos! A nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kár vagy sérülés esetén a felhasználó/kezelő felel.

Csak a fúrókalapácshoz való tartozékot szabad felhasználni. A rendeltetésszerű használat részét képezi a biztonságtechnikai útmutató valamint a szerelési útmutató és a kezelési útmutatóban szereplő üzemeltetési

útmutató figyelembevételre. Az olyan személyeknek, akik a fűrókalapácsot kezelik illetve rajta karbantartási tevékenységet végeznek, ezeket meg kell ismerniük és a lehetséges veszélyekről tudomást kell szerezniük. Ezen túlmenően az érvényes balesetvédelmi- és óvórendszabályokat a lehető legpontosabban be kell tartani.

Figyelembe kell venni a munka-egészségügyi és biztonságtechnikai terület egyéb általános előírásait is. A fűrókalapácson végrehajtott változtatások kizárják a gyártó felelősségét és az abból eredő károkat.

A fűrókalapács nem az ipari vagy kisipari alkalmazásra készült, hanem a magánfelhasználó számára otthonra és barkácsmunkákhoz.

Minden egyéb célra történő felhasználás kifejezetten tilos és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Maradék kockázatok

A rendeltetésszerű használat ellenére a nem nyilvánvaló maradék kockázatot nem lehet teljesen kizárni. A fűrókalapács működéséből következően az alábbi veszélyek fordulhatnak elő:

- A fűrókalapács vagy munkadarab forró alkatrészeinek megérintése (égési sérülések).
- Egészségre ártalmas porkibocsátások, levegőhiány ill. nem elegendő elszívás esetén zárt terekben.
- A szétrepülő részek vagy az eltört szerszámbetét okozta sérülések vagy anyagi kár.

Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

Olvasson el minden biztonsági útmutatót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos szerszámmal

mellékelünk. A felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg jövőbeni felhasználás céljából.

A biztonsági utasításban használt "elektromos kéziszerszám" kifejezés hálózatról működtetett szerszámokra (hálózati kábellel) vagy akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélkül) utal.

1) Munkahelyi biztonság

a) Munkaterületét tartsa tisztán és kellően kivilágítva. A

rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterület balesethez vezethet.

b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy por található. Az elektromos szerszámok szikrákat vetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyerekeket és más személyeket. Figyelemelterelés esetén elveszítheti az elektromos szerszám fölötti uralmat.

2) Elektromos biztonság

a) Az elektromos szerszám csatlakozó dugójának illeszkednie kell az aljzatba. A dugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adapter csatlakozó védőföldelésű elektromos szerszámmal együtt. A változtatás nélküli csatlakozók és

az illeszkedő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

- b) **Kerülje el, hogy a teste földelt felületekkel mint pl. csövekkel, fűtéssel, tűzhelyekkel vagy hűtőszekrényvel érintkezzék.** *Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.*
 - c) **Óvja az elektromos szerszámot esőtől vagy más nedvességtől.** *A víz elektromos szerszámba történő bejutása növeli az áramütés kockázatát.*
 - d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét más célra, például az elektromos szerszám hordozására, felakasztására vagy a csatlakozó kihúzására az aljzataból. Tartsa a csatlakozókábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről távol.** *A sérült vagy összegabalyodott bekötési vezetékek növelik az áramütés kockázatát.*
 - e) **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak külső használatra alkalmas hosszabbító vezetékeket használjon.** *A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
 - f) **Ha az elektromos szerszám nedves környezetben történő használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** *Áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyek biztonsága**
- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az**

elektromos szerszámmal történő munkavégzés esetén gondolja át a teendőit.

Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *Az elektromos szerszám használata közben akár egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.*

- b) **Mindig viselje a személyi biztonsági felszerelést és a védőszemüveget.** *A személyi védőfelszerelés, például az elektromos szerszám fajtájának és felhasználási területének megfelelő védőmaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, védősisak vagy fülvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.*
- c) **Kerülje el a készülék véletlen bekapcsolását. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz, fölveszi, vagy hordozza.** *Balesetet okozhat, ha az ujját a kapcsolón tartja, amikor az elektromos kéziszerszámot viszi, vagy az elektromos szerszámot csatlakoztatja.*
- d) **Távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat, mielőtt bekapcsolná az elektromos szerszámot.** *Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.*
- e) **Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon saját stabilitásáról, és mindenkor**

tartsa meg az egyensúlyát.

Ezáltal jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

f) Viseljen megfelelő ruházatot.

Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját és a ruházatot a mozgó alkatrészekről.

A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.

g) Ha felszerelhetőek porszívó- és felfogó berendezések, a fentieket megfelelően kell csatlakoztatni és használni.

A porszívó használata csökkentheti a por általi veszélyeztetettségeket.

h) Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne kerülje ki az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, akkor sem, ha a többszöri használat miatt jártas az elektromos szerszám kezelésében.

A gondatlan cselekvés a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérüléshez vezethet.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához a megfelelő elektromos szerszámot használja.

A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítményterületen.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.

Veszélyes lehet az elektromos szerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, és ezért meg kell javítani.

c) Húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból és / vagy távolítsa el a cserélhető akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne az eszközön, szerszámfejet cserél vagy az elektromos szerszámot elrakja.

Ezzel a biztonsági óvintézkedéssel megakadályozza az elektromos szerszám véletlen elindítását.

d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat úgy tárolja, hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni. Ne engedje, hogy az elektromos kéziszerszámot olyan személyek használják, akik vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat vagy nem ismerik a szerszámot. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha nem rendelkezik a használatukhoz szükséges tapasztalattal.

e) Mindig gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a használt szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek-e, nem szorulnak-e, nem töröttek-e egyes részei, illetve sérültek-e annyira, hogy az elektromos szerszám nem működik tökéletesen. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet okoznak a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok.

f) A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták. A gondosan ápoltt, éles pengéjű vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben irányíthatóak.

g) Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a behelyezési szerszámokat, stb. ezen utasítások szerint használja. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó tevékenységet.

Az elektromos szerszámoknak az előírt használattól eltérő alkalmazása veszélyes helyzeteket teremthet.

h) A fogantyúk és fogófelületek legyenek szárazak, tiszták és mentesek olajtól, zsírtól.

A csúszós fogantyúk és felületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos működtetését és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Szerviz

a) Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa meg. Ezzel az elektromos szerszám biztonsága továbbra is garantálható.

Biztonsági útmutatások a fúrókalapácshoz

1) Valamennyi munkára vonatkozó biztonsági előírások

a) Viseljen fülvédőt. *A zaj halláskárosodást okozhat.*

b) Használjon kiegészítő fogantyúkat, ha jár az elektromos szerszámhoz. *A készülék feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.*

c) Az elektromos szerszámot a szigetelt fogantyúnál fogva tartsa, ha a géppel olyan munkát végez, ahol a fúrószerszám rejtett

áramvezetékeket vagy a gép saját tápvezetékét találhatja el. *A feszültség alatt álló vezetékhez való hozzáférés a gép fémrészeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.*

2) A hosszabb fúrók fúrókalapáccsal történő használatára vonatkozó biztonsági tudnivalók

a) A fúrási folyamatot mindig alacsonyabb fordulatszámmal kezdje, úgy, hogy a fúrószerszám érintkezzen a munkadarabbal. *Magasabb fordulatszámmal történő munkavégzés esetén a fúró enyhén elgörbülhet, és mivel a munkadarabbal történő érintkezés nélkül szabadon mozoghat, ezért sérüléseket okozhat.*

b) Ne gyakoroljon túlzott nyomást a fúrószerszámra, és csak hosszirányú nyomást alkalmazzon. *A fúrók meggörbülhetnek és eltörhetnek vagy az ellenőrzés elvesztése miatt sérüléseket okozhatnak.*

Kiegészítő biztonsági tudnivalók a kalapácsokhoz

1) Viseljen porvédő maszkot.

2) A ferde tartás miatt túl nagy forgatónyomaték jöhet létre vagy a fúró megszorul. *Gondoskodjék róla, hogy a biztonságosan álljon, és a gépet mindig mind két kezével tartsa.*

3) Válasszon olyan testtartást, hogy a fúró esetleges eltörésekor, a munkadarab megcsúszásakor vagy átfúródáskor ne sérüljön meg.

4) A fúrók fúrás közben erősen felmelegednek, kerülje el, hogy hozzáérjen, és ügyeljen a gép biztonságos lehelyezésére a munkavégzés után.

5) Falazat vagy tető fúrásakor különösen ügyelni kell a villamos vezetékek, a víz- és szennyvíz vezetékek nyomvonalára.

4. Használat előtt

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja a fúrókalapácsot robbanásveszélyes környezetben. A fúrókalapácsot csak 10 és 40° C közötti környezeti hőmérsékleten használja.

Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, mielőtt beállítást, karbantartást vagy üzembehelyezést hajt végre.

A fúrókalapács és a szállítás terjedelmének ellenőrzése

- Vegye ki a fúrókalapácsot és tartozékait a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelem teljes körű-e (lásd SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM / ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE fejezet).
- Ellenőrizze, hogy a fúrókalapács vagy tartozékai sérültek-e.
- Amennyiben sérülést észlel vagy bizonyos részek hiányoznak, ne használja a fúrókalapácsot. Kétség esetén forduljon a gyártó szervizéhez.

A kiegészítő markolat felszerelése (A ábra)

▲ FIGYELMEZTETÉS!

A fúrókalapácsot csak a kiegészítő markolattal együtt használja. A kiegészítő markolat **9 további tartást biztosít a fúrókalapács vezetése során.**

- Csúsztassa a kiegészítő markolatot a kerek nyílással a fúrótokányon keresztül a fúrókalapács feszítőnyakára.
- Pozicionálja a markolatot a feszítőtorok forgatásával úgy, hogy kényelmesen tudjon dolgozni.
- Rögzítse a kiegészítő markolatot a markolat alsó részének az óramutató járásával egyező irányába történő forgatásával.
- A kiegészítő markolat ismételt kioldásához vagy a pozíció ismételt beállításához hajtson végre a fenti lépéseket fordított sorrendben.

Mélységi ütköző felszerelése (B ábra)

▲ MEGJEGYZÉS!

Ügyeljen arra, hogy a mélységi ütköző fogazata **15** egybe essen a kiegészítő markolat hatszögletű nyílásán található **9** kiegészítő fogakkal.

- Nyomja meg és tartsa nyomva a mélységi ütköző **12** reteszelőgombját a kiegészítő markolaton **9**.
- Vezesse a mélységi ütközőt **15** a kiegészítő markolatban, a reteszelőgomb felett lévő hatszögletű nyílásba.
- Csúsztassa a mélységi ütközőt a fúrókalapács irányába a kívánt mélység eléréséig.
- Engedje el a mélységi ütköző reteszelőgombját.
- Ellenőrizze a reteszelést a behelyezett mélységi ütköző óvatos meghúzásával.
- A mélységi ütköző ismételt beállítása vagy eltávolítása érdekében kövesse a fenti sorrendet.

Hozza létre az elektromos csatlakozást

A fúrókalapácsot 230-240 V ~ / 50 Hz egyfázisú, váltakozó áramú üzembe készítették és védőszigeteléssel látták el. Dugja a hálózati csatlakozódugót egy előírászerűen telepített csatlakozóaljzatba, amely megfelel a „Műszaki adatok” részben leírtaknak. Ha nincsen hálózati aljzat a munkaterület közelében, használhat hosszabbítókábelt. Ez esetben a hosszabbítókábel keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen. Szükség esetén kérjen tanácsot a vásárláskor a szaküzletben. Tartsa a lehető legrövidebben a hosszabbítókábelt. Ügyeljen rá, hogy senki ne eshessen el a hosszabbítókábelben.

A csatlakozóvezeték vagy a dugasz kicserélését csak a gyártó vagy hasonlóan képezített személy végezheti el.

A kalapácsfúrót csak olyan hálózatok esetén szabad használni, amelyek folyamatos áramerőssége ≥ 100 A, és amelyek egy 230-240 V névleges feszültségű elosztóhálózatról vannak táplálva. Ügyeljen arra, hogy a hálózat folyamatos áramellátási kapacitása a nyilvános hálózathoz való csatlakozási ponton elegendő legyen a fúrókalapács számára.

5. Használat

LED-kijelző

A fúrókalapács egy, a rezgéscsillapított markolat [5] alsó oldalán lévő LED-es állapotjelzőfényvel van felszerelve.

A két LED az alábbi állapotokat jelzi:

- Ha a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van, a ZÖLD LED-jelzőfény [7] világít. A fúrókalapács üzemkész.
- Ha a szénkefék elhasználódtak, a PIROS LED-jelzőfény [8] világít. Függeszse fel a munkát és vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

A szerszám beállítása/eltávolítása (C, D ábra)

MEGJEGYZÉS!

Ügyeljen arra, hogy a szerszámmal és a befogótokmány teljesen pormentes legyen, és szírozza be őket enyhén a használat előtt szerszámbetétekhez készült [18] gépszírral. Ezzel mind a befogórendszer, mind a fúrókalapács élettartamát meghosszabbítja.

AZ SDS+ rendszerhez illeszkedik.



- Csúsztassa a szerszámot (vésőt/fúrót) [17] a szerszámbe fogóba [10].
- Szükség esetén forgassa el a szerszámbe fogóban lévő szerszámot, amíg az [10] hallhatóan nem reteszeliődik.
- Ellenőrizze a reteszelt a behelyezett szerszám óvatos meghúzásával.
- A szerszám eltávolításához húzza a reteszeltőhüvelyt [11] ütközésig hátra, majd húzza ki előre a szerszámot a szerszámbe fogóból.


Funkcióválasztó (E. ábra)

MEGJEGYZÉS!

A választókart csak a motor álló helyzetében működtesse.

Soha ne dolgozzon a behelyezett vésővel (ütve-)fúrási pozícióban illetve behelyezett fúróval a vésési pozícióban.

- Oldja ki a funkcióválasztó kapcsolót [3] a reteszelttel [4] és tartsa nyomva.
- Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót úgy, hogy a nyíl alakú jelölés a kívánt munkafolyamathoz tartozó szimbólumra mutasson.
-  Fúrás Fába, acélba és hasonló anyagokba történő fúráshoz.
-  Ütvefúrás Beton, gránit és hasonló anyagok ütvefúráshoz.

-  Fogásstop. A vásácsi pozíció beállítása. A tengely fokozatmentes beállításához. Végezetül forgassa a funkcióválasztó kapcsolót újra a vésés pozícióba.
- **T** Vésés: Finomvéséshez vagy forgácsoláshoz.
- Engedje el a kioldót
- Ellenőrizze, hogy a funkcióválasztó kapcsoló reteszelve van-e úgy, hogy megnyomott kioldó nélkül megkísérli azt elforgatni.

Be- és kikapcsolás (Ábra F)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg a be-/kikapcsolót **2**.

Kikapcsolás:

- Engedje el a **2** Be/Ki kapcsolót.

A fordulatszám beállítása (G ábra)

- A fordulatszám a fordulatszám-szabályozó **6** használatával igazítható az igényekhez. Ez a gép üzeme során történhet, melynek során az 1 a legalacsonyabb, a 6 pedig a legmagasabb fordulatszámnak felel meg.

Fúrás és vésés

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Ne gyakoroljon túlzott nyomást a fúrókalapácsra. A túlzott nyomás károsíthatja a fúrót, a fúrót, a vésőt vagy a fúrókalapácsot, és növelheti a sérülés kockázatát.

Szorítsa a munkadarabot mindig szatuba vagy egyéb, arra alkalmas szorítóberendezésbe. A nagy munkadarabokat különösen biztosítsa elcsúszás ellen, vagy támassza ki őket.

Gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon és tartsa a fúrókalapácsot mindig mindkét kezével. Minél nagyobb a fúró átmérője, annál nagyobb a karjára ható erő.



Fogja meg a fúrókalapácsot a domináns kezével a ezgécscsillapított markolatnál, **5** a másik kezével pedig a kiegyesztő markolatnál **9**.

Fúrás

- Válassza ki a használatnak megfelelő fúrót és helyezze be a "Szerszámok behelyezése" alatt leírtaknak megfelelően.
- Helyezze a fúrót központosan a kívánt helyre.
- Működtesse a be-/kikapcsolót **2** a fúrási folyamat megkezdéséhez.

Fúrás fogaskoszorús fúrótokmánnyal **13** (H. ábra)

▲ MEGJEGYZÉS!

A fogaskoszorús fúrótokmánnyal **13** (nincs a szállítmányban) csak kikapcsolt ütdőfunkcióval lehet dolgozni.



A fogaskoszorús fúrótokmánnyal **13** a kalapácsfúró vas, színesfémek, fa vagy műanyag fúrására is használható.

- Helyezze a fogaskoszorús fúrótokmányt **13** a szerszámbe fogóba (lásd a „Szerszámok behelyezése” c. fejezetet).
- Válassza ki a használatnak megfelelő fúrót és helyezze be a fogaskoszorús fúrótokmányba
- Helyezze a fúrótokmány kulcsát **14** a fogaskoszorú egyik lyukába.
- A fúrótokmány meghúzásához forgassa a fúrótokmány kulcsát az óramutató járásával megegyező irányba.

- A fúrótkmány kilazításához forgassa a fúrótkmány kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Helyezze a fúrót központosan a kívánt helyre.
- Működtesse a be-/kikapcsolót [2] a fúrási folyamat megkezdéséhez.

A megfelelő fúró kiválasztása

Beton és kőzet fúrásához	Keményfémlepkás kőzetfúró
Fémhez	HSS-fémfúró
Fához	Spirálfúró fához

Vésés

- Válassza ki a használatnak megfelelő vésőt és helyezze be a „Szerszámok behelyezése” alatt leírtaknak megfelelően.
- Szükség esetén pozicionálja a vésőt a forgásstop pozíciójába az alábbi, „Funkciókiválasztás” részben elírtak szerint.
- Helyezze a vésőt központosan a kívánt helyre.
- Működtesse a be-/kikapcsolót [2] a vésési folyamat megkezdéséhez..

6. Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, mielőtt beállítást, karbantartást vagy üzembehelyezést hajtan végre.

Karbantartás

A fúrókalapács messzemenően nem igényel karbantartást.

Csak a gyártó ill. engedélyezett szakműhelyek által gyártott pótalkatrészeket / tartozékokat használjon.

A következő eredeti alkatrészek kaphatók a gyártó ügyfélszolgálatánál:

Alkatrészek megnevezése	Cikkszám
Kenőzsír a szerszámbetétekhez	643273
szénkefétet	643015

Javításokat csak szakembernek vagy felhatalmazott szervizműhelynek szabad elvégezni. Szakember alatt a megfelelő szakképzettséggel rendelkező, a biztonsági rendelkezésekkel tisztában lévő személyek értendők.

Tartsa a használt szerszámokat mindig élesen. A használt szerszámokat mindig egy erre megfelelő szerszámmal, és a használt szerszám gyártójának utasításai szerint élezze.

Kenőzsír utántöltése (1 ábra)

A por behatolásának illetve a kenőzsír kilökődésének elkerülése érdekében a fúrókalapács pneumatikus része szorosan le van zárva, Kb. 50 üzemóra után, vagy ha csökken az ütésteljesítmény, akkor utántöltéssel kell a zsírt pótolni.

- Nyissa fel a készülék kenéshez használt fedelét [1] a szállítmányhoz mellékelt kulccsal [16].
- Töltsön be megfelelő K2K-30 típusú gépszírt (nem része a szállítmánynak), majd végül zárja le a nyílást fordított sorrendben. Utántöltéshez alkalmas a hajtóműzsír központi kenéshez.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a fúrókalapácsot, akkor a tárolása előtt szórjon be kevés olajat (MoS2) a szerszámbefogóba. Ezáltal megakadályozható az ütődugattyú beragadása.

A szénkefék cseréje

A szénkefék cseréjét csak arra felhatalmazott szakműhelynek vagy szakképzett szaksemélyzetnek szabad csak elvégezni.

A csatlakozó kábel cseréje

Ha a csatlakozó vezeték megsérül, akkor ezt egy különleges csatlakozó vezetékkel kell kicserélni, amelyet a gyártónál vagy annak vevőszolgálatánál lehet beszerezni.

A csatlakozóvezeték cseréjét a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében csak arra felhatalmazott szakműhelynek vagy szaksemélyzetnek szabad elvégezni.

Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT!

Ügyeljen arra, hogy ne jusson semmilyen folyadék a fúrókalapács belsejébe.

- Rendszeresen tisztítsa meg a fúrókalapácsot egy száraz ronggyal. Semmi esetre se használjon éles és/vagy karcoló tisztító- vagy oldószert.
- Gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások nyitva maradjanak, és rendszeresen tisztítsa meg a fúrókalapács házát puha kendővel.

Tárolás

- Tisztítsa meg a fúrókalapácsot a lerakódásuktól.
- A fúrókalapácsot biztonságos, hűvös, száraz és jól szellőztetett helyen tárolja, amikor nem használja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A fúrókalapácsot 0 - 40° C közötti környezeti hőmérsékleten tárolja.

Szállítás

- A fúrókalapácsot ütdésektől és rezgésektől védve, az eredeti csomagolásban tárolja.
- A fúrókalapácsot mindig az arra szolgáló fogantyú segítségével hordozza.

7. Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges okok	Megszüntetés
A fúrókalapács nem indul el.	Kábel megsérült.	A kábelt egy szervizzel cseréltesse ki.
	A biztosíték kioldott.	Ellenőrizze a biztosítékokat a biztosítékdobozban.
	A szénkefék elhasználódtak.	A szénkefét egy szervizzel cseréltesse ki
	A kapcsoló meghibásodott.	A kapcsolót egy szervizzel cseréltesse ki.
Gyenge fúróteljesítmény.	A fúró tompa.	Lehetőség szerint csiszolja után a fúrót vagy cserélje ki azt.
A szerszámbefogó forog ill. nem forog.	A funkcióválasztó kapcsoló hibás helyzetben van.	Ellenőrizze, hogy a funkcióválasztó kapcsoló az Ön használatához helyes pozícióba lett-e beállítva.
Ütvefúró funkció aktív ill. nem aktív.	A funkcióválasztó kapcsoló hibás helyzetben van.	Ellenőrizze, hogy a funkcióválasztó kapcsoló az Ön használatához helyes pozícióba lett-e beállítva.

8. Zaj- és rezgésszint információ

Zajkibocsátási értékek:

EN 62841 szerint mérve. A munkahelyen tapasztalható zaj túllépheti a 80 dB (A) értéket, ebben az esetben védelmi intézkedésekre van szükség a felhasználó számára (alkalmas fülvédő viselése).

Ütvefűrés hangnyomásszintje: L_{pA}
93,2 dB(A)

Vésés hangnyomásszintje: L_{pA}
82,6 dB(A)

Ütvefűrés hangerőszintje: L_{wA}
104,2 dB(A)

Vésés hangerőszintje: L_{wA}
93,6 dB(A)

Bizonytalanság: K_{pA} / K_{wA}
3 dB

Rezgésinformáció

Ütvefűrés: $a_{h,HD}$
17,353 m/s^2 (rezgéscillapított markolat)
11,585 m/s^2 (kiegészítő markolat)

Vésés: $a_{h,CHeg}$
15,692 m/s^2 (rezgéscillapított markolat)
11,767 m/s^2 (kiegészítő markolat)

Bizonytalanság: K
1,5 m/s^2

FIGYELEM:

A megadott kilengési összértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket szabványos vizsgálati folyamatok során mérték, ezeket az elektromos szerszámok összehasonlítására lehet használni.

A megadott rezgési értékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes értékelésére is használhatók.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos szerszám tényleges használata során fellépő rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a jelzett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják az elektromos szerszámot, illetve különösen attól függően, hogy milyen fajta munkadarabot munkálnak meg. Próbálja meg a vibrációt és a zajokat minimális szinten tartani. A rezgésnek való kitettség csökkentésére szolgáló példa: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt is, ha az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva és azt is, ha be van kapcsolva, de terhelés nélküli fut).

9. Újrahasznosítás

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolást fajtánként külön ártalmatlanítsa. Helyezze a papírt és a kartonpapírt a papírhulladékba, a fóliát pedig a műanyag-gyűjtőbe.

A fűrókalapács ártalmatlanítása



Ez a szimbólum arra utal, hogy ezt a terméket az alkalmazott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények szerint nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezt a terméket egy erre rendszeresített gyűjtőhelyre kell leadni. Leadhatja például egy hasonló termék vásárlásakor, vagy le lehet adni egy használt elektromos és elektronikus készülékek újrafeldolgozására felhatalmazott gyűjtőhelyen. A kiöregedett berendezések nem megfelelő kezelése negatív hatást gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiban általánosan megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt. Ennek a terméknek a szakszerű megsemmisítése által ezen kívül Ön

hozzájárul a természetes erőforrások effektív hasznosításához. Az elhasználandó készülékek gyűjtőhelyeire vonatkozó információkat az önkormányzatnál, az ártalmatlanításért felelős közhivatalnál, az elhasználandó elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására felhatalmazott helyeken vagy a szemétszállítónál szerezheti be. Helyezze a termék csomagolását is környezetudatosan a kihelyezett gyűjtőbe.

10. Megfelelőségi nyilatkozat

AZ EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató utolsó oldalán található.

11. Garancia

A Walter Werkzeuge Salzburg GmbH által nyújtott Garancia

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlástól számítva 3 éves garancia vonatkozik. A termék hibája esetén jogi követeléssel élhet a termék gyártójával szemben. Ezen törvényes jogát az alábbi garanciális feltételek nem befolyásolják.

Eljárás garanciális igények esetén

Az igények minél gyorsabb feldolgozása érdekében kövesse az alábbi utasításokat:

- Tartsa készenlétben az igényhez tartozó pénztárbizonylatot (vásárlást igazoló bizonylatot) és a termék cikkszámát (pl. IAN 12345).
- A cikkszám a típus táblára gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy matrica formájában a hátsó vagy alsó oldalon található.
- Működési vagy egyéb hiba esetén lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailen az alább felsorolt szervizrészlegek egyikével.
- A hibával érintett terméket a vásárlást igazoló bizonylattal (pénztárbizonylattal) illetve a kár és annak időpontjának

leírásával együtt küldje el az Ön számára díjmentesen az Ön által kiválasztott szerviz címére.

A www.lidl-service.com címen a fentiek mellett számos egyéb kézikönyv, termékvideó és szoftver is letölthető.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Fűrő- és vésőkalapács	Gyártási szám: 380684
A termék típusa: PBH 1500 F6	
A gyártó cégneve, címe és email címe: Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstraße 9 A-5081 Anif, Ausztria	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Rothenberger Magyarország KFT Gubacsi út 26 H-1097 Budapest Tel.: 06 1 347 5040
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számítot 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza.
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.
A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet

köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnék kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrésze újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és

visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

12. Szerviz

HU

WALTER Werkzeuge Service Center
E-Mail: service-hu@walteronline.com
Tel.: 0036 33400557

IAN 380684_2110

Szállító

Figyelem! Az alábbi cím nem szervizcím!
Lépjön kapcsolatba fent felsorolt szervizek egyikével.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Ausztria



ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).

References to the harmonised standards used (3).

The technical file is available from: (4).



EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felhasználóink teljes tudatában kijelentjük (4), hogy a jelen nyilatkozat tárgya (1) megfelel az alábbi uniós harmonizációs jogszabályok releváns rendelkezéseinek (2).

A felhasznált harmonizált szabványok hivatkozásai (3).

A műszaki dokumentáció elérhető az alábbi helyen: (4).



PRVOTNI IZJAVA EU/ES O SKLADNOSTI

Izrecno in s polno odgovornostjo izjavljamo (4), da predmet (1) te izjave izpolnjuje vse zadevne določbe naslednjih usklajenih predpisov Unije (2).

Sklicevanje na uporabljene usklajene standarde (3).

Tehnična dokumentacija je na voljo pri: (4).



ORIGINAL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Vyslovně a ve vylučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).

Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).

Technické podklady lze obdržet u: (4).



ORIGINÁL PREHLÁSENIE O ZHODE S EÚ/ES

Vyslovné prehlasujeme v rámci našej výhradnej zodpovednosti, že objekt (1) tohto prehlásenia je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcej harmonizačnej legislatívy Unie (2).

Referencie k použitým harmonizačným normám (3).

Technický súbor je dostupný u: (4).



ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in alleiniger Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht.

Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).

Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).

(1)	(2)	(3)
Hammer Drill Fúró- és vésőkalapács Uđarno vrtnalo kladivo Vrtací a sekací kladivo Vrtacie a sekacie kladivo Bohr- und Meisselhammer 15-00766 - 2022-04 Mod.: PBH 1550 A1	2006/42/EC	EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
	2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
	2011/65/EU+(EU)2015/863	EN IEC 63000:2018

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88).

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria

Christian Huber, MA
Product Manager
Anif, 18.01.2022

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gewerbeparkstr. 9
5081 Anif, Österreich

V. 1.0

Az információk állapota:
04/2022

IAN 380684_2110